

12 月下旬号  
2016 年

# 国際情報广场信息报

◇発行: 東大阪市国際情報广场(毎月発行 2 次) 〒577-8521 東大阪市荒本北 1-1-1 市役所 12 階文化国際課内  
◇電話 06-4309-3311 FAX06-4309-3823 ◇http://www.city.higashiosaka.lg.jp/bunkoku/index500.html

※ 本信息报内容摘要将通过邮件发送。希望登录者请进入国际情报广场网页。

## 12 月 29 日(周四)~2017 年 1 月 3 日(周二)期间

### 市政府一般对外业务窗口放假以及自动交付机停止使用

市役所の一般窓口業務と証明書自動交付機は 12 月 29 日(木)~来年 1 月 3 日(火)の間休みます

## 12 月 24 日(周六) 9:00~12:00 市政府开设部分业务窗口

12 月 24 日(土)9:00~12:00 市役所本庁舎の一部窓口業務を開設します

## 节假日利用急病诊疗所的通知(使用日语)

休日急病診療所のお知らせ(日本語のみ対応)

在年末年始之际,市内许多医疗机关都休息。请利用节假日急病诊疗所。

年末年始は多くの医療機関が休診となります。休日急病診療所をご利用下さい。

◇科目: 内科、小児科、歯科

◇診察科: 内科、小児科、歯科

◇期间: 12 月 29 日(周四)~2017 年 1 月 3 日(周二)

◇期間: 12 月 29 日(木)~来年 1 月 3 日(火)

◇受理时间: 10:00~11:30、13:00~16:30

◇受付時間: 10:00~11:30、13:00~16:30

询问处: 节假日急病诊疗所(西岩田 4)  
TEL 06-6789-1121 / FAX 06-6789-0178  
地域健康企画課 TEL 072-960-3801 / FAX 072-960-3806

問合せ先: 休日急病診療所(西岩田 4)  
地域健康企画課

## 年末年始小儿急救医疗体制

年末年始の小児救急医療体制

12 月 29 日(周四)~2017 年 1 月 3 日(周二)之间中河内地区的小儿急救医疗体制按下表所示。

12 月 29 日(木)~来年 1 月 3 日(火)までの中河内地域の小児救急医療体制は表のとおりです。

医療機関 医療機関	12 月 12 月			1 月 1 月		
	29 日 (周四) 29 日(木)	30 日 (周五) 30 日(金)	31 日 (周六) 31 日(土)	1 日 (节日) 1 日(祝)	2 日 (休息日) 2 日(休)	3 日 (周二) 3 日(火)
市立東大阪医療中心 西岩田 3-4-5 TEL06-6781-5101 市立東大阪医療センター 西岩田 3-4-5		◇		◇		
河内総合医院 横枕 1-31 TEL 072-965-0731 河内総合病院 横枕 1-31	○				○	
若草第一医院 若草町 1-6 TEL 072-988-1409 若草第一病院 若草町 1-6						◎
八尾市立医院 龍華町 1-3-1 TEL 072-922-0881 八尾市立病院 龍華町 1-3-1			○			○

※ 診療受理時間:

◇ = 19:00~第二日の 8:30 为止、○ = 9:00~第二日の 8:00 为止、◎ = 9:00~第二日の 9:00 为止

※ 診療受付時間は◇印 = 19:00 から翌日 8:30 まで、○印 = 9:00 から翌日 8:00 まで、◎印 = 9:00 から翌日 9:00 まで

询问处: 地域健康企画課  
TEL 072-960-3801 / FAX 072-960-3806

問合せ先: 地域健康企画課



布施职业安定所将从 12 月 26 日(周一)开始搬迁到ヴェルノール布施 4 楼

ハローワーク布施は 12 月 26 日(月)からヴェルノール布施4階に移転します

年末年始の垃圾・資源垃圾収集事項

ねんまつねんし しげん しゅうしゅう  
年末年始のごみ・資源の収集

	収集日 しゅうしゅうび 収集日	年末最終収集日 ねんまつ さいしゅうしゅうしゅうび 年末の最終収集日	年始开始収集日 ねんし かいしび 年始の開始日
家庭垃圾 かてい 家庭ごみ	周一・四的収集地区 げつ もく ちいき 月・木の地域	12 月 29 日(周四) がつ にち もく 12月29日(木)	1 月 5 日(周四) がついつか もく 1月5日(木)
	周二・五的収集地区 か きん ちいき 火・金の地域	12 月 30 日(周五) がつ にち きん 12月30日(金)	1 月 6 日(周五) がつむいか きん 1月6日(金)
罐・瓶 かん・びん	周一・四的収集地区 げつ もく ちいき 月・木の地域	12 月 21 日(周三) がつ にち すい 12月21日(水)	1 月 4 日(周三) がつよつか すい 1月4日(水)
	周二・五的収集地区 か きん ちいき 火・金の地域	12 月 28 日(周三) がつ にち すい 12月28日(水)	1 月 11 日(周三) がつ にち すい 1月11日(水)
不燃小物件・塑料瓶 ふねん こもの 不燃の小物・ペットボトル	周一・四的収集地区 げつ もく ちいき 月・木の地域	12 月 28 日(周三) がつ にち すい 12月28日(水)	1 月 11 日(周三) がつ にち すい 1月11日(水)
	周二・五的収集地区 か きん ちいき 火・金の地域	12 月 21 日(周三) がつ にち すい 12月21日(水)	1 月 4 日(周三) がつよつか すい 1月4日(水)
大型垃圾的申请 おおがた 大型ごみ申込み	—	12 月 28 日(周三)为止 がつ にち すい 12月28日(水)まで	1 月 4 日(周三)开始 がつよつか すい 1月4日(水)から

询问处：环境事业课(有关家庭垃圾、罐・瓶、不燃小物件)  
循环社会推进课(有关塑料制容器包装、塑料瓶)  
大型垃圾受理中心

TEL 06-4309-3200 / FAX 06-4309-3818  
TEL 06-4309-3199 / FAX 06-4309-3818  
TEL 072-962-5374 / FAX 072-962-1673

問い合わせ先：環境事業課(家庭ごみ、あきかん・あきびん、不燃の小物について)、循環社会推進課(プラスチック製容器包装、ペットボトルについて)、大型ゴミ受付センター

是否已办理临时福祉给付金、障害・遗囑年金给付金の申请

りんじふくしきゅうふきん しょうがい いぞくねんきんじゆきゅうしやむ きゅうふきん しんせい す  
臨時福祉給付金、障害・遺族年金受給者向け給付金の申請はお済みですか

本年度收到临时福祉給付金、障害・遺囑年金給付金申请书的人，申请期限为 2017 年 2 月 1 日(周三) (邮戳有效)。过了申请期限作为自动辞退不能再领取给付金。请尽早办理申请手续。  
遗失申请书的人可以要求重新邮寄，请与咨询中心联系。

こんねんど りんじふくしきゅうふきん しょうがい いぞくねんきんじゆきゅうしやむ きゅうふきん  
今年度の臨時福祉給付金および障害・遺族年金受給者向け給付金の  
しんせいしげん さいねん がついつたち すい けいしんゆうこう  
申請期限は来年2月1日(水)(消印有効)です。  
きげん す じたい きゅうふきん しきゅう はや  
期限を過ぎると辞退したものとみなし給付金を支給できませんので、早  
しんせい  
めに申請してください。  
しんせいしよ ふんしつ かた さいそうふ と あ  
なお、申請書を紛失などした方には再送付しますので、お問い合わせセ  
れんらく  
ンターへご連絡ください。

询问处：給付金咨询中心

TEL 0579-023-888

問い合わせ先：給付金お問い合わせセンター

